



EUROSPOT 2

convecteur électrique



NOTICE
REF 421AA6683 A00



- Sommaire & Avant-propos	page 2
- Sécurité	page 2
- Installation et fixation	page 5
1. - Raccordement électrique	page 6
- Démarrage rapide	page 7
2. - Comment utiliser votre appareil	page 7
3. - Aide aux diagnostics	page 15
4. - Conseils - Entretien	page 16
5. - Identification de votre appareil	page 16
- Garantie	page 17

AVANT-PROPOS :

- Vous venez d'acquiescer ce convecteur électrique Eurospot 2 de intuit et nous vous remercions de ce choix, témoignant ainsi de votre confiance.
- Cet appareil a été étudié, conçu et réalisé avec soin pour vous donner entière satisfaction.
- Il est important de bien lire cette notice en entier avant l'installation et la mise en route de votre appareil.
- Il est recommandé de conserver cette notice, même après installation de votre appareil.

Lire attentivement la notice () d'installation et d'utilisation, notamment les consignes ci-dessous.**



Sécurité

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.



**Caution, hot surface
Attention, surface très
chaude.**

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

- Si l'appareil est recouvert, il y a risque de surchauffe. Le logo ci-contre rappelle ce risque.

- Il est donc formellement interdit de couvrir ou d'obstruer les entrées ou les sorties d'air au risque d'incidents ou de dégradations de l'appareil.

- Veillez à ne rien introduire dans l'appareil.

- Le raccordement électrique de cet appareil doit impérativement être effectué hors tension par une personne qualifiée.

- Toutes les interventions sur les appareils doivent être effectuées hors tension et par un personnel qualifié.

- L'alimentation électrique de l'appareil doit être réalisée via un dispositif de coupure omnipolaire conforme aux règles d'installation.



**MISE EN GARDE :
NE PAS COUVRIR.**



- L'appareil ne doit pas être installé sous une prise de courant.
- Respecter les distances minimum d'installation au sol, aux parois, aux meubles, etc... (Fig. A).
- L'alimentation électrique doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel de courant assigné au plus égal à 30 mA, notamment dans le cas d'une installation dans un local contenant une baignoire ou une douche.
- Pour garantir votre sécurité, assurez-vous que l'appareil est en parfait état avant toute utilisation.
- Ne pas installer ou mettre sous tension un appareil ayant subi un choc ou présentant des dommages visibles tels que notamment des déformations, des câbles blessés, des éléments cassés ou désolidarisés ou ayant été modifiés.
- L'appareil peut être installé dans le volume 2 ou hors volume des salles d'eau (Fig.B).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

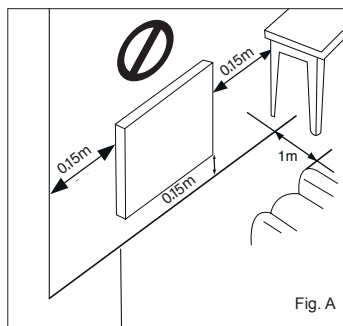


Fig. A

Installation des appareils

L'installation doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15-100 pour la France).

MISE EN GARDE : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.

MISE EN GARDE : Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables doivent se trouver à une distance minimale de 1m de la sortie d'air de l'appareil.

MISE EN GARDE : L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si les panneaux de verre, de céramique ou de matériau similaire sont endommagés.

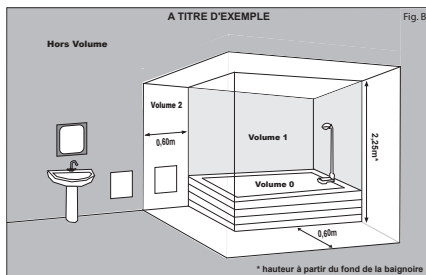


Fig. B

(**) La présente notice a été établie au moment de la fabrication de l'appareil et conformément aux normes en vigueur à cette date.

Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment la notice d'installation et d'utilisation afin de prendre en compte les normes et l'évolution de celles-ci.

Coordonnées	Voir étiquette signalétique du produit							
Identification de l'appareil	Eurospot 2							
Type d'appareil :	Appareil de chauffage électrique décentralisé à action directe à poste fixe							
Caractéristiques	500W M288111	750W M288112	1000W M288113	1250W M288114	1500W M288115	2000W M288117	Unité	
Puissance thermique								
Puissance thermique nominale	P _{nom}	0,500	0,750	1,000	1,250	1,500	2,000	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	0,500	0,750	1,000	1,250	1,500	2,000	kW
Consommation								
En mode arrêt	P _o	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	W
En mode veille	P _{sm}	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	W
En mode ralenti	P _{idle}	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	W
En mode veille avec maintien de la connexion au réseau	P _{n,sm}	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	W
En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état		OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	η _{s,on}	96,0	96,0	96,0	96,0	96,0	96,0	%
Elément								Unité
Type de contrôle de la température de la pièce (sélectionner un seul type)								
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire								Oui
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte								Oui
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence								Non
Option contrôle à distance								Non
Contrôle adaptatif de l'activation								Oui
Limitation de la durée d'activation								Non
Capteur à globe noir								Non
Fonctionnalité d'auto-apprentissage								Non
Exactitude des réglages								Oui

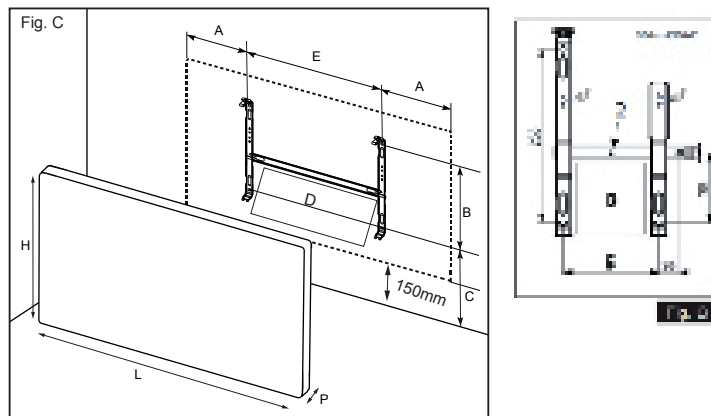
INSTALLATION ET FIXATION

Ôter le dossieret de l'appareil à l'aide d'un tournevis en agissant sur les deux pattes de fixation. Fixer le dossieret à l'aide de 4 vis (Ø 5,5 mm max.) en s'assurant de l'orienter dans le bon sens et à la bonne hauteur.

NOTA :

Il est interdit de monter un appareil horizontal verticalement et vice-versa.

Positionnez préférentiellement le dossieret de sorte à ce que votre boîtier de raccordement électrique mural se trouve inclus dans la Zone D.



				A (mm)	B (mm)	C (mm)	E (mm)	H (mm)	L (mm)	P (mm)	Poids* (kg)
	M288111	500W	2,2A	115	258	202	128	440	357	115	3,5
	M288112	750W	3,3A	115	258	202	128	440	357	115	3,5
	M288113	1000W	4,3A	115	258	202	208	440	437	115	4,2
	M288114	1250W	5,4A	155	258	202	208	440	517	115	4,8
	M288115	1500W	6,5A	210	258	202	178	440	597	115	5,3
	M288117	2000W	8,7A	219	258	202	320	440	757	115	6,5

* = (+/- 10%)



Veillez lire attentivement les règles de sécurité avant le raccordement de l'appareil.

- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15-100 pour la France).
- L'appareil doit être raccordé sur un réseau électrique 230V 50Hz, par l'intermédiaire d'une boîte de raccordement.

Respecter le sens de branchement :

MARRON = PHASE, BLEU ou GRIS = NEUTRE, NOIR = FIL PILOTE

- Si le fil noir n'est pas utilisé, il doit être raccordé à une borne isolée électriquement et non raccordée au réseau électrique.

Le fil noir ne doit en aucun cas être raccordé à une borne de terre ou au fil VERT / JAUNE.

- Vérifier le branchement correct de tous les fils dans les bornes de la boîte murale de raccordement. Les couleurs à respecter pour le branchement sont celles du cordon d'alimentation de l'appareil, elles ne correspondent pas nécessairement à celles des câbles de l'installation électrique.

NOTA : Les ordres de programmation sont distribués par les signaux ci-dessous, mesurés par rapport au Neutre.

Mode	Signal à transmettre	Mesure par rapport au neutre
Confort	—	0 Volt
Eco		230 Volts
Hors-gel		115 Volts négatif
Arrêt Chauffage		115 Volts positif
Conf. -1°C	3s  297s	230 Volts/3s
Conf. -2°C	7s  293s	230 Volts/7s

DEMARRAGE RAPIDE

- Mise en Marche / Arrêt chauffage de l'appareil

Appuyer sur  pour mettre l'appareil en marche ou pour l'arrêt chauffage de votre appareil.



- Réglage de la température souhaitée

Pour ajuster la température souhaitée, appuyer sur  ou .

- Sélection du mode de fonctionnement

Appuyer sur  pour choisir le mode de fonctionnement

VOUS SOUHAITEZ	APPUYER SUR	UTILISER LA FONCTION	L'ECRAN AFFICHE
Maintenir la température Confort.		CONFORT	19.0
Maintenir la pièce à la température Economique.		ÉCONOMIQUE	Eco
Maintenir la pièce à une température Hors Gel.		HORS-GEL	HG
Avant de pouvoir activer tout mode de programmation, vous reporter au paragraphe (Réglage de l'horloge et du jour).			
Appliquer l'ordre envoyé par votre centrale de programmation ou votre gestionnaire d'énergie.	 3s*	PROGRAMMATION « AUTO »	19.0
Appliquer un programme prédéfini ou personnalisé		PROGRAMMATION « PREDEFINIE »	19.0 ^{P2}

* L'appui 3s sur la touche  permet d'alterner entre la programmation «AUTO» et la programmation «PREDEFINIE»

- La fonction «Fenêtre Ouverte»

Appuyer sur  pour activer ou désactiver la fonction «Fenêtre Ouverte».



- La fonction « »

Appuyer brièvement sur  pour réinitialiser le mode de fonctionnement standard (Usine).



2

COMMENT UTILISER VOTRE APPAREIL

i

Les fonctionnalités de votre appareil sont susceptibles d'évoluer. Pour avoir plus de détails sur les fonctionnalités décrites ci-dessous, veuillez consulter le contenu d'aide en ligne accessible avec ce QR Code :



■ 2.1. Mise en Marche / Arrêt chauffage de l'appareil :

i

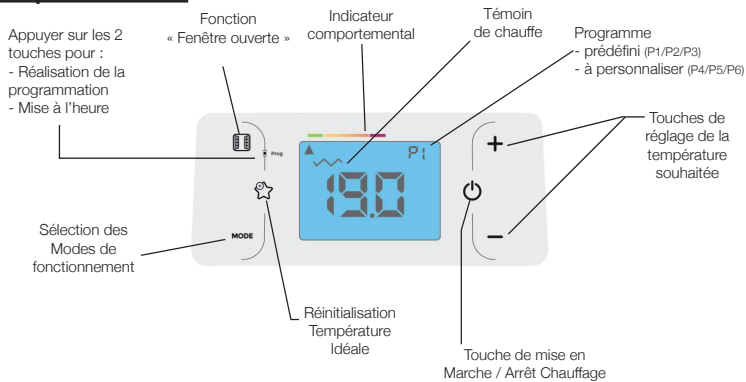
Veillez à enlever la pellicule de protection de l'écran

- Pour la mise en marche, appuyez sur «  » l'écran affiche la température de Confort : 19.0°C.
- Pour l'arrêt chauffage, appuyez sur «  » l'écran affiche ----.

i

- L'appareil conserve les réglages en mémoire, même en cas de coupure secteur.

■ 2.2. Descriptif du boîtier



■ 2.3. Mode Confort / Réglage de la température de consigne :

Appuyer sur + ou - pour augmenter ou diminuer la température de consigne souhaitée.

i Pour que la température se stabilise à la valeur souhaitée, fermer les portes de la pièce.

■ 2.4. Le sélecteur de MODE :

Effectuer des appuis successifs sur Mode

i Le sélecteur de mode vous permet de sélectionner 5 fonctions.

VOUS SOUHAITEZ	APPUYER SUR	UTILISER LA FONCTION	L'ECRAN AFFICHE
Maintenir la pièce à la température Confort.	Mode	CONFORT	19.0*
Maintenir la pièce à la température Economique.	Mode	ÉCONOMIQUE	ECO
Maintenir la pièce à une température Hors Gel.	Mode	HORS-GEL	HG
Avant de pouvoir activer tout mode de programmation, vous reporter au paragraphe 2.7.1 (Réglage de l'horloge et du jour).			
Appliquer l'ordre envoyé par votre centrale de programmation ou votre gestionnaire d'énergie.	Mode	PROGRAMMATION « AUTO »	19.0 AUTO *
Appliquer un programme prédéfini ou personnalisé	3s*	PROGRAMMATION « PREDEFINIE »	19.0 * P2 *exemple P2

* L'appui 3 secondes sur la touche Mode permet d'alternier entre la programmation «AUTO» et la programmation «PREDEFINIE»

■ 2.5. MODE Programmation : « AUTO »

i Ce mode permet le fonctionnement automatique par fil pilote de votre appareil de chauffage par l'intermédiaire d'une centrale de programmation ou d'un gestionnaire d'énergie.

Appuyer successivement sur Mode jusqu'à ce que le symbole «AUTO» s'affiche.

ORDRES ENVOYES PAR LE FIL PILOTE	L'ECRAN AFFICHE	RESULTAT OBTENU
Arrêt chauffage		Arrêt instantané du chauffage
ECO		Abaissement de la température de 3,5°C par rapport à la position Confort ou selon votre choix.
Conf-1		Abaissement de la température de 1°C par rapport à la position Confort.
Conf-2		Abaissement de la température de 2°C par rapport à la position Confort.
Hors Gel		Maintient la température de la pièce à environ 7°C.

Particularités



Dans le cas des modes de forçage Confort, Economique et Hors-Gel, les ordres Hors-Gel et Arrêt chauffage envoyés par la centrale de programmation ou le gestionnaire de tarification sont prioritaires. Pour vous le signaler, le symbole «AUTO» clignote.

Fonctions choisies	Centrale de programmation ou gestionnaire d'énergie	
	Ordre envoyé par fil pilote : HG	Ordre envoyé par fil pilote : Arrêt chauffage
19,0°C		
ECO		
HG		

■ 2.6. Affichage de l'heure :

Appuyer brièvement sur les touches  et  pour afficher l'heure en cours.

■ 2.7. Autres paramétrages :

2.7.1 - Réglage de l'horloge et du jour :



- Dans tous les cas, pour pouvoir utiliser les programmes prédéfinis, vous devez régler l'heure et le jour de votre appareil (réglage usine 00:00).
- En cas de coupure de courant supérieure à 30 minutes, vous devez aussi remettre à l'heure votre appareil.

A- Réglage de l'heure :

Appuyer pendant 3s sur les touches  et  pour entrer dans le menu de programmation.

«Pr» s'affiche à l'écran,

Appuyer avec les touches + ou - pour choisir la fonction mise à l'heure : «Hr» dans le menu déroulant et valider avec la touche Mode.

Modifier l'heure avec les touches + et - et valider avec la touche Mode.

Modifier les minutes avec les touches + et - puis valider avec la touche Mode.

B - Réglage du jour :

Modifier le jour de la semaine (JO : LU = lundi, JO : MA = mardi, JO : ME = mercredi, etc...) avec les touches + et -.

Valider par la touche Mode.

Pour sortir, appuyer sur + ou - jusqu'à l'affichage «Exit» du menu déroulant.

Valider par Mode pour sortir.

2.7.2 - Verrouillage parental simple :



Appuyer simultanément sur les touches + et - pendant 3s pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.

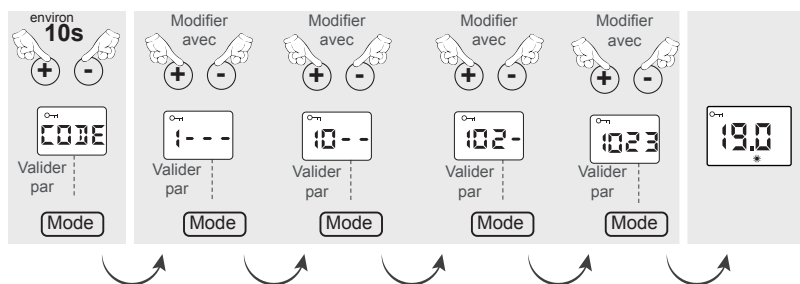


Cette fonction permet de bloquer l'accès aux réglages de l'appareil afin d'empêcher toute modification intempestive. La touche Marche / Arrêt chauffage demeure active, même quand le verrouillage parental est activé.

2.7.3 - Verrouillage parental avec code :

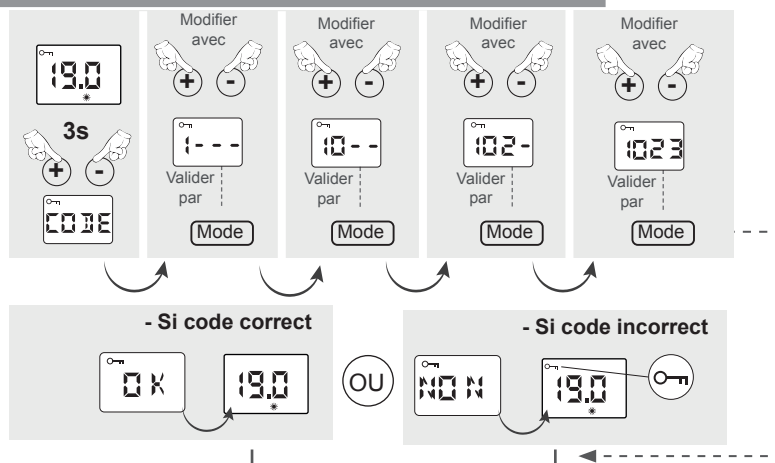
Vous avez la possibilité de verrouiller le clavier par un code personnel à 4 chiffres

- Pour verrouiller



Il est IMPORTANT de bien se souvenir de ce code. En cas d'oubli, vous ne pourrez plus déverrouiller le clavier

- Pour déverrouiller



■ 2.8. Les fonctions économiques :

2.8.1- Mode Economique « ECO » :

Appuyer successivement sur  jusqu'à ce que le mode Economique «ECO» s'affiche.

Pour visualiser la consigne **ECO**, appuyer brièvement sur **+** ou **-**.

Pour modifier la température de consigne **ECO** :

Appuyer sur  3s jusqu'à ce que la température de consigne **ECO** clignote.

Appuyer sur **+** ou **-** pour modifier.

Pour valider, appuyez sur .



En cas d'absence de courte durée (+ de 2h), il est conseillé, pour un maximum d'économie, d'utiliser ce mode de fonctionnement. Il provoque un abaissement de la température de la pièce de 3,5.°C environ par rapport à la température de consigne.

2.8.2- Dérogation en Mode Hors-Gel «HG» :

Appuyer successivement sur  jusqu'à ce que le mode Hors-Gel « HG » s'affiche.



Pour un maximum d'économie, en cas d'absence de longue durée (+ de 24h), utilisez ce mode. Il permet de maintenir la température de la pièce à environ 7°C.

2.8.3- Détecteur de fenêtre ouverte :

Pour activer la fonction, appuyer sur la touche . Le symbole  apparaît à l'écran. Le symbole

 clignote lorsque le chauffage s'est arrêté suite à une détection. Un appui sur la touche  remettra automatiquement le chauffage en fonctionnement. Pour désactiver la fonction, appuyer sur la touche . Le symbole  disparaît de l'écran.



Cette fonction arrête automatiquement le chauffage en cas de détection d'une chute brutale de température dans la pièce (Ex : une fenêtre ou une porte ouverte).

2.8.4- L'indicateur comportemental :

Cet indicateur permet d'optimiser le réglage de la température de confort. En fonction de sa position, le curseur sensibilise l'utilisateur sur le caractère économe ou non du réglage. Si le curseur se trouve au niveau du symbole vert, la température réglée est inférieure ou égale à la température conseillée de 19°C.

Le curseur apparait lors d'un changement de consigne



Cet indicateur permet de contrôler mais aussi d'ajuster la température désirée en fonction de son impact sur la consommation

2.8.5- Le témoin de chauffe :

Le témoin  vous indique la mise en chauffe de votre appareil. Lorsque la température souhaitée est stabilisée, il s'allume et s'éteint selon les besoins de chauffe.

2.8.6- Température idéale :

Un appui sur la touche 

Les températures de confort et ECO reviennent aux températures préconisées de 19°C pour le Confort et 15,5°C pour l'ECO.

Un appui de 10s sur la touche 

L'appareil se positionne en mode auto, les fonctions à économie d'énergie sont activées et les températures de Confort et ECO reviennent aux températures préconisées de 19°C pour le confort et 15,5°C pour l'ECO.



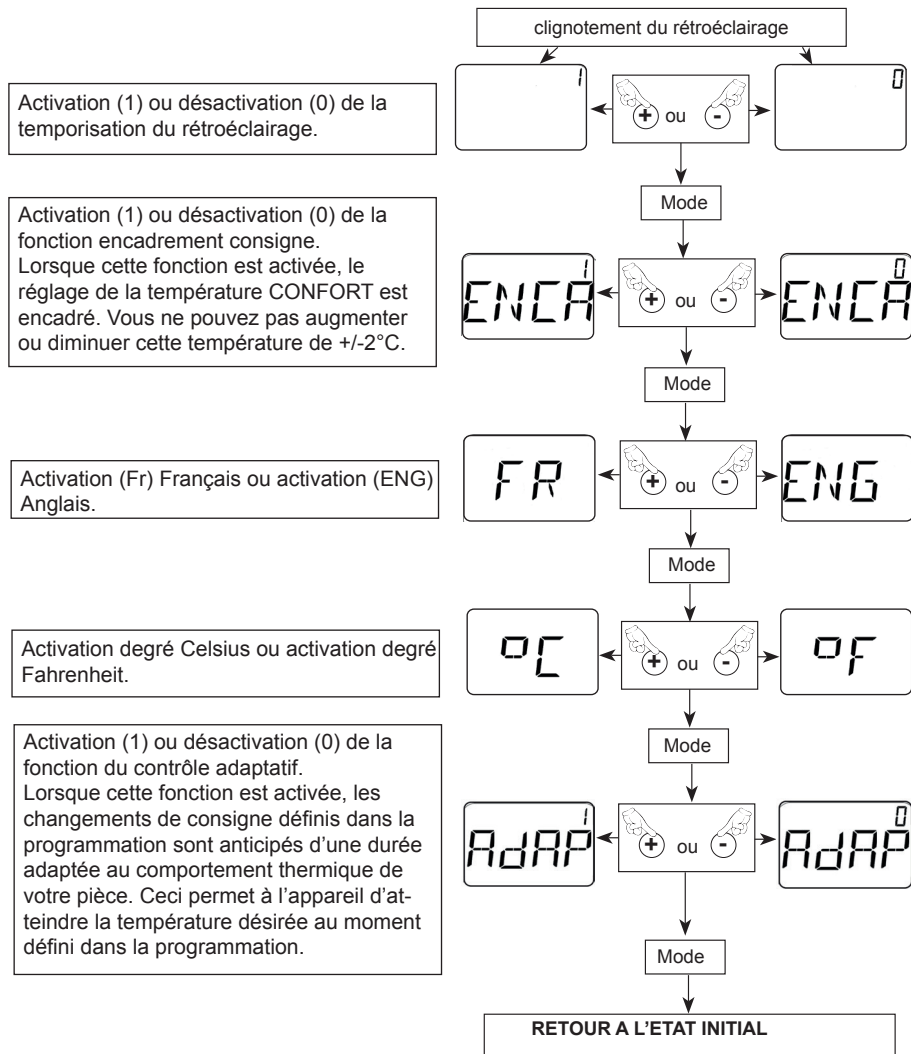
Cette fonction règle automatiquement l'appareil pour garantir le confort avec un maximum d'économies.

2.8.7- Paramétrage des fonctions annexes :

Ce menu vous permet de verrouiller ou de déverrouiller certaines options et de régler certains paramètres.

Pour accéder au **Menu**, appuyer sur , l'écran affiche **Menu**.

Un appui de 3s sur  et sur **Mode** l'écran affiche **Menu**. Un appui de 3s sur  donne accès au réglage des différents paramètres (voir ci-dessous).



2.8.8 -Mode de Fonctionnement : «La programmation prédéfinie P1/P2/P3 ou à personnaliser P4/P5/P6»



Ce mode permet le fonctionnement automatique journalier de votre appareil de chauffage soit en consigne Confort, soit en consigne Eco.

Vous voulez affecter un programme à chaque jour de la semaine, pour cela :

- Appuyer simultanément pendant 3 secondes sur les touches et .
- L'écran affiche «Pr», appuyer sur Mode
- Attribuer l'un des programmes (prédéfini ou personnalisé) à chaque jour de la semaine avec les touches et du menu déroulant.
- Valider par la touche Mode, l'écran affiche «Pr».
- Pour sortir, appuyer sur ou jusqu'à l'affichage «Exit» du menu déroulant.
- Valider par Mode pour sortir.

SIGNIFICATION DES PROGRAMMES PREDEFINIS (P1/P2/P3) ET A PERSONNALISER (P4/P5/P6).

Programme prédéfini	Choix	Signification
	P1	Le programme P1 vous permet d'avoir la température de consigne Confort le matin de 5h à 9h et le soir de 17h à 23h.
	P2	Le programme P2 vous permet d'avoir la température de consigne Confort le matin de 5h à 9h, le midi de 12h à 14h et le soir de 17h à 23h.
	P3	Le programme P3 vous permet d'avoir la température de consigne Confort de 5h à 23h.
Programmes à personnaliser voir pages suivantes	P4 P5 P6	Les programmes P4, P5, P6 vous permettent de personnaliser les plages horaires de la température de consigne Confort, suivant vos besoins.



Si aucune action sur les touches et pendant 15 secondes, l'afficheur revient à sa position initiale soit 19.0°C.

MODE DE FONCTIONNEMENT « PROGRAMMATION A LA CARTE » P4/P5/P6 :

Ce mode permet le fonctionnement automatique journalier de votre appareil de chauffage soit en consigne Confort, soit en consigne Eco. Pour cela :

Quelque soit le mode de fonctionnement en cours :

- Appuyer simultanément pendant 3 secondes sur les touches et .

«Pr» s'affiche à l'écran,

- Appuyer sur la touche ou pour choisir l'un des programmes «P4/P5/P6» dans le menu déroulant.(Nous choisissons le programme P4, comme exemple).
- Valider par Mode.

Vous pouvez ainsi définir vos propres plages horaires en mode CONFORT; les plages horaires complémentaires seront automatiquement affectées en mode ECO.



Pour les programmes P4/P5/P6, par défaut, le réglage usine est sur Eco toute la journée .

■ 2.9. Mise en harmonie des affichages (Thermostat/Thermomètre) :

- Opération facultative -

Il n'est pas anormal qu'il y ait un écart entre l'affichage de l'appareil et celui d'un thermomètre. Si cet écart est supérieur à +/- 0,5°C, il est possible d'harmoniser les deux affichages.

Mode opératoire :

Pour comparer la température affichée par le radiateur avec celle indiquée par un thermomètre, il faut :

- s'assurer que les consignes de la notice d'installation, notamment le positionnement et les distances minimales, sont respectées,
- fermer tous les ouvrants extérieurs du logement ainsi que la ou les portes intérieures du local chauffé par le radiateur,
- placer votre thermomètre au centre de la pièce à une hauteur d'environ 1,2m, ne pas le poser sur un meuble,
- mettre le radiateur en mode CONFORT manuel,
- vérifier que votre consigne est réglée entre 17 et 23°C,
- attendre la stabilisation thermique du local (environ 6h) et éviter autant que possible les allées et venues dans le local,
- s'assurer que la température affichée sur le radiateur et celle sur le thermomètre sont stables.

Ce réglage ne peut être réalisé que si les conditions ci-dessus sont respectées.

Le thermostat étant sur mode CONFORT, appuyer 3s sur MODE, deux cas peuvent se présenter :

- La température de consigne clignote, l'harmonisation est alors possible.

- Afficher la température indiquée par votre thermomètre avec

les touches  et .

- Valider par la touche MODE

- L'affichage indique «NON» : l'harmonisation est impossible (il faut alors attendre que la température se stabilise).



Si vous n'exercez aucune action sur les touches  et  pendant 15 secondes, l'afficheur revient à sa position initiale.

- AVERTISSEMENT-

Cette fonction ne corrige pas les défauts d'installation et doit être utilisée uniquement si l'installation est conforme.

Utilisation du mode 6 ordres par fil pilote.

Si votre installation est gérée par un gestionnaire du type Tempo d'EDF, les abaissements de Conf.-1 ou Conf.-2 se feront sur ordre de cette centrale, selon la période tarifaire.

Les 6 ordres sont Conf., Eco., Conf.-1, Conf.-2, Hors –Gel, et Arrêt chauffage (voir tableau du chapitre - raccordement électrique).

- Votre appareil étant équipé d'un thermostat électronique 6 ordres : les changements commandés par le gestionnaire et le programmeur ne sont pas immédiats : il faut attendre environ 15 secondes avant leur prise en compte.

- Usage exceptionnel : Dérogation d'un appareil de sa programmation

Quelque soit l'ordre transmis par la Centrale de programmation ou le gestionnaire d'énergie, vous pouvez :

- Si l'appareil est installé dans une chambre occupée par une personne malade, par exemple, maintenir la température CONFORT en permanence à 19.0. Pour cela, veuillez vous reporter au chapitre «2.4 - Le sélecteur de MODE» et sélectionner «CONFORT», sous réserve des ordres prioritaires par délestage Hors-gel ou Arrêt chauffage.

- Si la pièce est inoccupée (chambre d'amis par exemple), maintenir la température à une valeur très basse en permanence (Fonction HGEL). Pour cela, veuillez vous reporter au chapitre «2.4 - Le sélecteur de MODE» et sélectionner «HORS-GEL», sous réserve de l'ordre prioritaire par délestage Arrêt chauffage.

- Dans les 2 cas ci - dessus, dès suppression de l'usage exceptionnel, replacer le mode de fonctions sur AUTO (voir chapitre 2.5).

- NOTA : Si votre installation est équipée d'un délesteur de puissance, le délestage est prioritaire; il est possible que l'appareil ne chauffe pas, le mode de fonctions étant sur 19.0.

AUTO

Dès disparition du signal de délestage, l'appareil se remettra en chauffe.

3

AIDE AUX DIAGNOSTICS

NATURE	VERIFICATION	ACTION
L'appareil ne chauffe pas	■ S'assurer que l'écran digital est actif.	■ Appuyer sur  ■ Appuyer successivement sur [Mode] jusqu'à ce que la position Confort  s'affiche.
	■ Si l'écran digital n'est toujours pas allumé.	■ S'assurer que les disjoncteurs d'installation sont enclenchés et appuyer sur  .
	■ S'assurer d'être en mode confort	■ Appuyer successivement sur [Mode] jusqu'à ce que la position Confort  s'affiche.
	■ Vérifier si le symbole  clignote.	■ Fermer la porte et/ou la fenêtre, réinitialiser la fonction en appuyant sur  .
	■ L'écran digital est actif, le témoin de chauffe est éteint.	■ Vérifier la valeur de la consigne. ■ La température ambiante ne nécessite pas de chauffer. ■ L'appareil est en ECO ou en délestage : s'assurer que le système de délestage n'a pas coupé l'alimentation de l'appareil.
L'appareil chauffe tout le temps	■ Vérifier que le réglage de la température n'a pas été modifié.	■ Régler de nouveau la température.
	■ Vérifier que l'appareil n'est pas situé près d'une porte ouverte ou/et dans un courant d'air.	■ Fermer la porte ou supprimer le courant d'air.
L'appareil ne suit pas les ordres de programmation	■ Vérifier qu'il est en mode programmation	■ Mettre en mode programmation
	■ Vérifier la programmation	■ Réaliser la programmation
DANS TOUS LES AUTRES CAS, CONTACTEZ UNE PERSONNE QUALIFIÉE		

■ Pour conserver les performances de l'appareil, il est nécessaire d'effectuer régulièrement un dépoussiérage de celui-ci en passant l'aspirateur sur les entrées et sorties d'air.

■ Utilisez de préférence des produits nettoyants universels à base d'agents tensio-actifs (savon, ...) et un chiffon type microfibras. Pour un simple dépoussiérage, un chiffon suffit. L'entretien doit être effectué hors tension et après que l'appareil a refroidi.

Recommandations et conseils

Lors de la première chauffe, il peut s'échapper une odeur, ce phénomène disparaît après quelques minutes de fonctionnement.

Si votre installation est équipée d'un délesteur : Le délestage étant prioritaire, il est possible que l'appareil ne chauffe pas, en cas de surconsommation momentanée (lave-linge + four + fer à repasser...). Ceci est normal. Dès rétablissement d'une consommation normale, l'appareil se remettra en chauffe.

Prévu pour être raccordé à un réseau d'alimentation électrique 230V~ 50Hz.

TOUTES LES INTERVENTIONS SUR NOS APPAREILS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES HORS TENSION ET PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

NE JAMAIS UTILISER DE PRODUITS ABRASIFS OU À BASE D'ACÉTONE QUI RISQUERAIENT DE DÉTÉRIORER LE REVÊTEMENT DE L'APPAREIL.

IMPORTANT : LES CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL SONT INDIQUÉES SUR L'ÉTIQUETTE SIGNALÉTIQUE.



L'apposition de cette marque par le fabricant garantit que l'appareil respecte les directives communautaires européennes de sécurité (directive basse tension- DBT) de compatibilité électromagnétique (CEM), et de limitation de substances dangereuses (ROHS) et d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie (ERP).

classe II



Appareil de classe 2 : signifie que l'appareil est à double isolation et ne doit donc pas être raccordé au conducteur de protection (fil de terre).

IP....

Indice de Protection de l'enveloppe de l'appareil contre la pénétration des corps solides et liquides



LES DÉCHETS ÉLECTRIQUES NE DOIVENT PAS ÊTRE JETÉS AVEC LES DÉCHETS MÉNAGERS. VEUILLEZ RECYCLER DANS LES CENTRES APPROPRIÉS.



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON

À DÉPOSER
EN MAGASIN

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

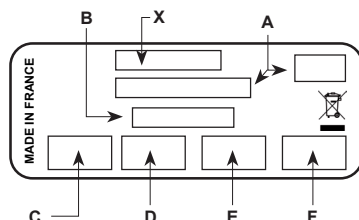


Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

L'étiquette signalétique est placée en bas et à droite (côté commande) de votre appareil, elle permet de l'identifier.

Elle est composée de :

- La référence complète de l'appareil et son indice de fabrication (rep.A) à préciser pour le SAV.
- Sa puissance en Watt (rep. B).
- Les certificats de conformités (rep. C-D-E-F).
- N° du constructeur (rep X).



Garantie France métropolitaine

Document à conserver par l'utilisateur et à présenter en cas de réclamation.

Le présent document doit être conservé par l'utilisateur et présenté en cas de demande de prise en charge au titre de la garantie.

GARANTIE Commerciale - Les produits bénéficient d'une garantie commerciale de 3 ans à compter de la date d'achat, sous réserve de présentation d'un justificatif d'achat (facture ou ticket de caisse). À défaut de justificatif d'achat, la garantie pourra être appliquée à partir de la date de fabrication du produit, sous réserve de sa traçabilité.

La garantie commerciale est valable uniquement en France métropolitaine. Cette limitation géographique ne fait pas obstacle à l'application des garanties légales de conformité et des vices cachés, conformément aux dispositions applicables dans l'Union européenne.

La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit ou à la réparation en usine de la pièce ou des pièces reconnue(s) défectueuse(s) du Produit.

Sont entendues comme défectueuses, les pièces présentant un défaut de fabrication. La garantie exclut tout frais de main d'œuvre et de déplacement (tels que notamment ceux liés à la récupération, le démontage et remontage du Produit ou de la pièce défectueuse), tout frais de transport / expédition des Produits ou de la / des pièce(s) défectueuse(s), ainsi que toute indemnité à titre de dommages et intérêts.

La garantie ne peut être actionnée que pour les Produits qui ont fait l'objet d'un usage normal dans les conditions d'emploi pour lesquelles ils sont prévus, et conformément aux prescriptions des notices d'utilisation et modes d'emploi accompagnant les Produits.

La garantie ne s'applique pas en cas de cas fortuits ou de force majeure ainsi que pour les remplacements ou réparations qui résulteraient de l'usure normale des Produits, de détériorations ou d'accidents provenant de la négligence ou de la faute de l'utilisateur ou tout tiers, de transformation sur les Produits, du défaut d'installation, d'un dimensionnement inadapté, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50 160, de surveillance, d'entretien, de stockage et d'utilisation anormale ou non conforme aux prescriptions de la notice.

GARANTIES Légales - Les dispositions ci-dessus ne font pas obstacle à l'application des garanties légales prévues par la loi, notamment la garantie des vices cachés (articles 1641 et suivants du Code civil), la garantie légale de conformité (articles L.217-3 et suivants du Code de la consommation), dont le consommateur pourrait bénéficier auprès du vendeur, lesquelles s'appliquent indépendamment de la garantie commerciale mentionnée ci-dessus.

ATTENTION : Si votre appareil est présumé être à l'origine d'un sinistre, celui-ci doit rester sur site à la disposition des experts d'assurance, et le sinistré doit en informer son assureur. Tout remplacement doit se faire en accord avec l'assurance.



BON DE GARANTIE / WARRANTY CARD

Type / Model : _____

Puissance / Rating : _____

Date d'achat / Date of purchase : _____

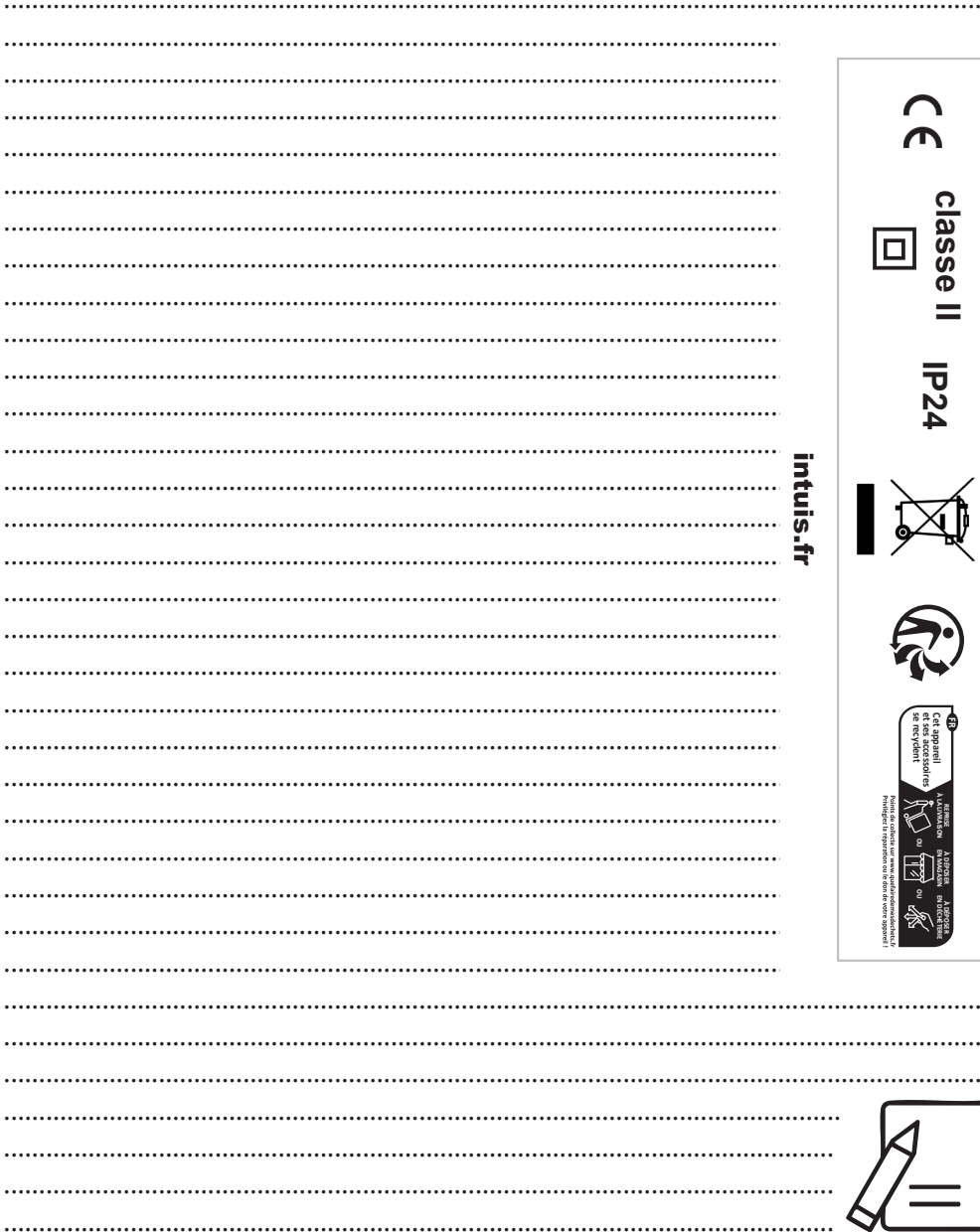
Cachet du vendeur / Manufacturer stamp



www.intuis.fr

service-client-elec@groupe-intuis.fr





Points de collecte sur www.quilarecuperasolche.it
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

intuis.fr







(EN) KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE
(This certificate should only be presented in the event of a guarantee claim).
The guarantee period is 3 years - The guaranteeing of the product or of its parts, not compensation for losses. The Intuis warranty does not in any way request, please contact your dealer or installer.

(NL) BEWAAR DIT DOCUMENT OP EEN VEILIGE PLAATS
(Certificaat alleen tonen bij een klacht)
De garantie geldt 3 jaar - De garantie is beperkt tot, naar het oordeel van onze klantenservice, gratis vervanging of reparatie van onderdelen die als defect worden beschouwd.

(DE) DIESSES DOKUMENT AN EINEM SICHEREN ORT AUFBEWAHREN
(Dieses Zertifikat ist nur im Falle einer Reklamation vorzulegen).
Die Dauer der Garantie beträgt 3 Jahre - Die Garantie beschreibt sich ausschließlich auf den Kostenersatz oder die Reparatur der als defekt befundenen Produktteile.

(ES) CONSERVE ESTE DOCUMENTO EN UN LUAR SEGURO
(Este certificado solo debe presentarse en caso de reclamación).
La garantía es de 3 años - La garantía queda limitada estrictamente a la sustitución de nuestro servicio posventa, a la sustitución gratuita o a la reparación de las piezas consideradas defectuosas del producto.

(IT) CONSERVARE QUESTO DOCUMENTO IN LUOGO SICURO
(Il presente certificato deve essere esibito esclusivamente in caso di reclamo).
La garanzia ha una durata di 3 anni. A discrezione del servizio di assistenza tecnica, la garanzia si limita alla sostituzione gratuita o alla riparazione delle parti del prodotto riconosciute difettose.

(PL) PRZECIHOWYWAĆ TEN DOKUMENT W BEZPIECZNYM MIEJSCU
(Niniejsze świadectwo należy przedkładać wyłącznie w przypadku reklamacji).
Okręś gwarancyjny wynosi 3 lata - Gwarancja naprawy uznanych za wadliwe części urządzenia, nie jest ściśle ograniczona do bezpłatnej wymiany lub naprawy urządzenia do bezpłatnej wymiany lub części ani żadnego zadośćuczynienia - dokonywać po uzyskaniu zgody od ubezpieczyciela. Wszelkich wymian należy ubezpieczycielowi. Wszelkich szkód spowodowanych na miejscu do dyspozycji rzeczoznawców nie stanowi przyczynę szkody, należy je pozostawić na miejscu lub wadliwej części w pomieszczeniu, demontażem lub ponownym montażem i przejazdów (takich jak koszty związane z transportem, demontażem lub ponownym montażem, kosztów transportu/wysyłki) nie ograniczają ani nie wpływają na ustawowe prawa konsumenta związane z urządzeniem.

WARRANTY CARD / GARANTIEBEWIJS / GARANTIESCHEIN / BONO DE GARANTIA / CERTIFICATO DI GARANZIA / KARTA GWARANCYJNA
Seller's stamp / Stempel van de verkoper / Stempel des Verkäufers / Sello del vendedor / Timbro del rivenditore / Pieczęć sprzedawcy
Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ
Power / Vermogen / Leistung / Potencia / Moc
Date of purchase / Aankoopdatum / Verkaufsdatum / Fecha de compra / Data di acquisto / Data zakupu



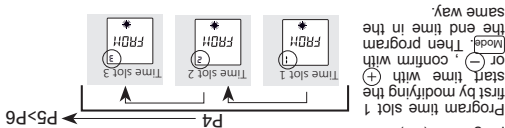
[illegible]

Contact details - Contactgegevens - Kontaktangaben		See unit's name plate - Zie het etiket op het product - Siehe Typenschild des Produkts											
Identification of unit - Identificatie van het apparaat - Geräidentifikation		Eurospot 2		Characteristics - Kenmerken - Eigenschaften									
Type of unit - Type apparaat - Gerätetyp: Decentralized fixed-position direct-action electric heater - Vaste, direct werkende, decentrale elektrische verwarming - Dezentrales Heizgerät mit direkter Wirkung und festem Standort.		500W M288111		750W M288112		1000W M288113		1250W M288114		1500W M288115		2000W M288117	
Heat output - Warmteafgifte - Wärmeleistung													
Nominal heat output - Nominale warmteafgifte - Nennwärmeleistung		P _{nom}		0,500		0,750		1,000		1,250		1,500	
Minimum heat output (indicative) - Minimale warmteafgifte (indicative) - Mindestwärmeleistung		P _{min}		N.A.		N.A.		N.A.		N.A.		N.A.	
Maximum continuous heat - Maximale continue warmteafgifte - Maximale kontinuierliche Wärmeleistung		P _{max,c}		0,500		0,750		1,000		1,250		1,500	
Consumption - Stroomverbruik - Leistungsaufnahme													
In off mode - In de uitstand - Im Aus-Zustand		P _o		N.A.		N.A.		N.A.		N.A.		N.A.	
In standby mode - In standby-stand - Im Bereitschaftszustand		P _{sm}		0,80		0,80		0,80		0,80		0,80	
In idle mode - In ruststand - Im Leerlaufzustand		P _{idle}		0,80		0,80		0,80		0,80		0,80	
In standby mode with maintaining of the connection to the network in networkgebonden standby-stand - Im vernetzten Bereitschafts- betrieb		P _{n,sm}		N.A.		N.A.		N.A.		N.A.		N.A.	
Standby mode with display of information or status - Standby-stand met weergave van informatie of status - Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeigen				YES		JA		YES		JA		YES	
Seasonal space heating energy efficiency in active mode - Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in de aanstand - Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb		η _{s,on}		96,0		96,0		96,0		96,0		96,0	
Element - Item - Angabe				Unit - Einheit									
Type of heat output / room temperature control (select one) - Type warmteafgifte/regeling kamertemperatuur (selecteer één) - Art des Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)				Yes - Ja		Raumtemperaturregler mit Wochentagsreglung							
Room temperature control, with open window detection - Regeling van de kamertemperatuur, met openramamedetectie - Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster		Yes - Ja		Raumtemperaturregler mit Wochentagsreglung									
Room temperature control, with presence detection - Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie - Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung		No - Nee		Raumtemperaturregler mit Wochentagsreglung									
Distance control option - Optie van regeling op afstand - Fernbedienungsoption		No - Nee		Adaptive start control - Adaptive regeling van de start - Adaptive Regeling des Heizbeginns									
Working time limitation - Beperking van de werkingstijd - Betriebszeitbegrenzung		No - Nee		Black bulb sensor - Zwartbulsensor									
Self-learning functionality - Zelflerende functie - Selbstlernfunktion		No - Nee		Control accuracy - Regel nauwkeurigheid - Regelungssegenauigkeit									
Control accuracy - Regel nauwkeurigheid - Regelungssegenauigkeit		Yes - Ja											

EN PREDEFINED PROGRAMMING P1/P2/P3

To do programming for each day of the week:
- Simultaneously press the **⏏** and **⏏** buttons for three seconds.- The screen displays "P", press **⏏**.- Assign one of the programs (predefined or personalized) to each day of the week with **⏏** and **⏏** buttons on the scrolling menu.- Confirm with the **⏏** button, the screen displays "P".

CUSTOM PROGRAMMING
You can personalize these three programs on 3 time slots starting with program 4 (P4).

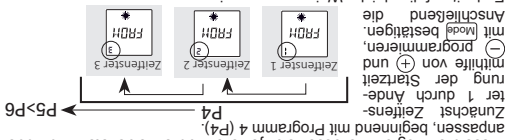


Then confirm time slot 1 by pressing **⏏** (if necessary). You have Do the same thing for the other two programs P5 and P6. Just done custom programming.

DE VOREINGESTELLTE PROGRAMMIERUNG P1/P2/P3

Um jedem Voreingestellten ein Programm zuzuweisen, ist folgendermaßen vorzugehen:

- Die Tasten **⏏** und **⏏** gleichzeitig 3 Sekunden lang betätigen.
- Sobald auf dem Bildschirm "P" erscheint, **⏏** betätigen.
- Mittels der Tasten **⏏** und **⏏** des Drop-down-Menüs jedem Wochentag eines der (voreingestellten oder individuell eingestellten) Programme zuzuweisen.
- Mit der Taste **⏏** bestätigen, auf dem Bildschirm erscheint "P".
- Um das Menü zu verlassen, **⏏** oder **⏏** betätigen, bis im Drop-down-Menü "Exit" (Verlassen) erscheint. P1: 5 bis 9 Uhr und 17 bis 23 Uhr / P2: 5 bis 9 Uhr, 12 bis 14 Uhr und 17 bis 23 Uhr / P3: 5 bis 23 Uhr

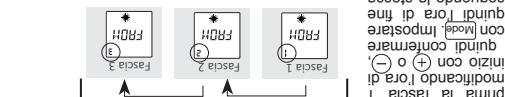
**IT** PROGRAMMAZIONE PREDEFINITA P1/P2/P3

Per assegnare un programma a ciascun giorno della settimana:
- Premere contemporaneamente i tasti **⏏** e **⏏** per 3 secondi.

- Quando sul display viene visualizzato "P", premere **⏏**.
- Assegnare a ciascun giorno della settimana un programma predefinito o personalizzato utilizzando i tasti **⏏** e **⏏** del menu a discesa.
- Confermare con il tasto **⏏** sul display viene visualizzato "P".
- Premere **⏏** o **⏏** fino a visualizzare "Exit" nel menu a discesa.
- P1: dalle 5:00 alle 9:00 e dalle 17:00 alle 23:00 / P2: dalle 5:00 alle 9:00, dalle 12:00 alle 14:00 e dalle 17:00 alle 23:00 / P3: dalle 5:00 alle 23:00

PROGRANMA PERSONALIZZATO

È possibile personalizzare questi tre programmi impostando fino a 3 fasce orarie, a partire dal programma 4 (P4).

**Modo**

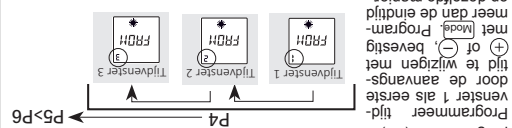
Controllare la fascia 1 premendo **⏏**.
La programmazione personalizzata è stata completata.

Procedura
seguendo la stessa
quindi impostare
con **⏏** e **⏏**
inizia con **⏏** o **⏏**
modificando l'ora di
prima la fascia 1
fascie orarie, a partire dal programma 4 (P4).

NL VOORAF INGESTELDE PROGRAMMERING (P1/P2/P3)

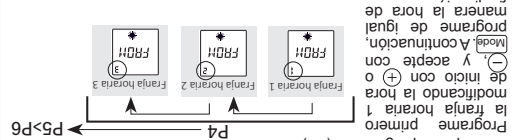
U kunt aan elke dag van de week een programma koppelen:
- Druk tegelijkertijd 3 seconden op de toetsen **⏏** en **⏏**.- Op het scherm verschijnt "P", druk vervolgens op **⏏**.- Koppel aan elke dag van de week een van de toetsen **⏏** (vooraf in-geesteld of gepersonaliseerd) met de toetsen **⏏** en **⏏** in het keuzemenu.- Bevestig met **⏏**, op het scherm verschijnt "P".

PERSONALISEERBAAR PROGRAMMA
U kunt deze drie programma's aanpassen over 3 tijdvensters, begin met programma 4 (P4).



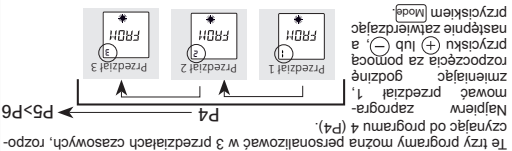
Bevestig vervolgens tijdvenster nummer 1 door op **⏏** te drukken. Ga op dezelfde manier te werk voor de andere twee programma's P5 en P6. Ga op dezelfde manier te werk voor de andere twee tijdvensters. (Indien nodig). U hebt nu een tijdschema als carte geprogrammeerd.

ES PROGRAMACIÓN PREDEFINIDA P1/P2/P3
Si desea asignar un programa a cada día de la semana:
- Pulse simultáneamente los botones **⏏** y **⏏** durante 3 segundos.
- En la pantalla aparecerá "P", pulse **⏏**.
- Asigne una de las programaciones (predefinida o personalizada) a cada día de la semana con los botones **⏏** y **⏏** del menú emergente.
- Pulse **⏏** para aceptar en la pantalla aparecerá "P".
- Para salir, pulse **⏏** o **⏏** hasta que aparezca "Exit" en el menú emergente.
- P1: de 5:00 a 9:00 y de 17:00 a 23:00 / P2: de 5:00 a 9:00, de 12:00 a 14:00 y de 17:00 a 23:00 / P3: de 5:00 a 23:00

**PL** PROGRAMY WSTĘPNIENIE ZDEFINIOWANE P1/P2/P3

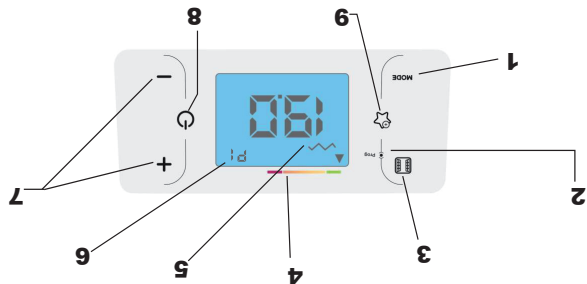
Aby przypisać program dla tygodnia, należy:
- Naciśnąć równocześnie przyciski **⏏** i **⏏** przez 3 sekundy.
- Na wyświetlaniu się na ekranie wskaźnika "P" naciśnąć przycisk **⏏**.
- Za pomocą przycisków **⏏** i **⏏** z rozwijanego menu przypisać jeden z programów (wstępnie zdefiniowany lub spersonalizowany) do każdego dnia tygodnia.

- Naciśnięcie przyciskiem **⏏** na ekranie pojawi się wskazanie "P".
- Aby wyjść, naciśnij przycisk **⏏** lub **⏏** aż w menu rozwijanym wyświetli się komunikat "Exit" (Wyjdz). P1: od 5:00 do 9:00 i od 17:00 do 23:00 / P2: od 5:00 do 9:00, od 12:00 do 14:00 i od 17:00 do 23:00 / P3: od 5:00 do 23:00
Te trzy programy można personalizować w 3 przedziałach czasowych, rozpoczynając od programu 4 (P4).



Następnie w taki sam sposób zaprogramować godzinę zakończenia następującego przedziału numer 1, naciśnięciem przyciskiem **⏏**.
Wskazać te same czynności dla dwóch pozostałych przedziałów godzinowych (w razie potrzeby). Programowanie dowolne zostało wykonane. Postępować w taki sam sposób dla obu pozostałych programów P5 i P6.

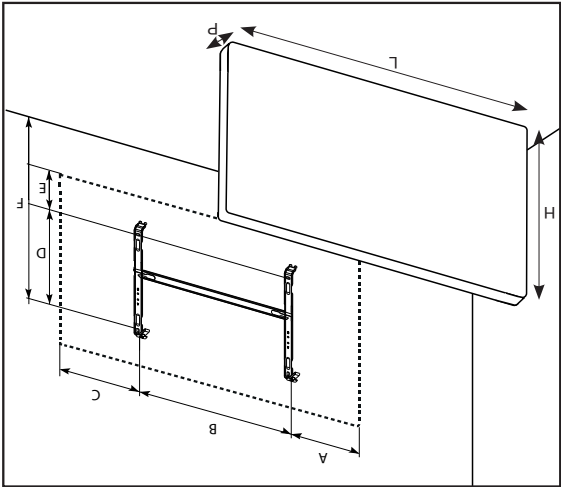
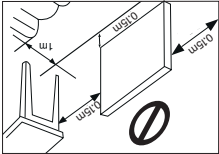
	<p>Selezionare delle modalità di funzionamento - Wybrać tryby działania</p> <p>1- Selection of operating modes - De gebruikskstanden selecteren</p> <p>2- Press the 2 buttons to: - Apply the programming</p> <ul style="list-style-type: none"> - Durchführung der Programmierung - Einstellung der Uhrzeit - Pulsar los 2 botones para: - Programar - Poner en hora - Premiere contemporaneamente i 2 tasti per eseguire la programmazione e impostare l'ora - Naciśnąć 2 przyciski, aby: - Wprowadzić godzinę <p>wykonania otwartej okna</p> <p>4- Behaviour indicator - Gedragsindicator - Verhaltensanzeige - Indicator di comportamento energetico</p> <p>5- Heating indicator - Verwarmingslampje - Heizanzeige - Piloto de calefacción - Spia di riscaldamento attivo - Lampka sygnalizacyjna</p> <p>6- Predefined (P1/P2/P3) and personalized (P4/P5/P6) programs - Vooraf ingestelde programma's (P1/P2/P3) / persoonlijk ingestelde programma's (P4/P5/P6)</p> <p>7- Temperature Setting - Temperatuurinstelling - Temperatura - Regolazione della temperatura - Regula la temperatura</p> <p>8- On / Off - Aan/uit - Ein/Aus - Marcha / Parada - Accensione / Spegnimento - Wiązanie/wyłazanie</p> <p>9- Reset to ideal temperature - Ideale temperatuur opnieuw instellen - Zurücksetzung auf Idealtemperatur - Reinicializar la temperatura ideal - Ripristino della temperatura ideale</p>	<p>EN QUICK START</p> <p>Heating on / Off: ☐ Adjustment to the desired temperature: (+) and (-) Selection of the operating mode: [Mode] Comfort: Temperature adjusted with the (+) and (-) buttons. ECO: Lowers the temperature by 3.5°C compared with the Comfort position. AUTO: Applies the order sent by your programming unit or your energy manager. Predefined mode "AUTO" or "predefined": Press [Mode] for 3 seconds Simultaneous press [] and [] in the event of a power outage of more than 6 hours, you must reset the time on your unit.</p> <p>DE SCHNELLSTART</p> <p>Heizung ein-/ausstellen: Temperatur: (+) und (-) Auswahl des Betriebsmodus: Komfort: Temperaturanpassung mithilfe der Tasten (+) und (-). ECO: Temperatursenkung um 3,5 °C gegenüber Komfort-Position. AUTO: Ausführung der von der Programmierereinheit oder des Energiemanagement-Systems gesendeten Befehls. Voreingestellte: Ausföhrung eines voreingestellten oder individuell eingestellten Programms. Modus „AUTO“ oder „voreingestellte Programmierung“: 3 Sekunden lang betätigen. Einstelllung DER UHRZEIT Die Tasten [] und [] gleichzeitig 3 Sekunden lang betätigen. Bei einem Stromausfall von über 6 Stunden ist die Uhrzeit am Gerät neu einstellen.</p> <p>IT AVVIO RAPIDO</p> <p>Accensione / Spegnimento del riscaldamento: Regolazione della temperatura desiderata: Selezione della modalità di funzionamento: Comfort: Temperatura regolata con i pulsanti (+) e (-). ECO: Riduce la temperatura di 3,5 °C rispetto alla modalità Comfort. Angio (e «7.0»): Mantiene la temperatura ambiente a circa 7 °C. AUTO: Esegu il comando inviato dalla centralina di programmazione o dal sistema di gestione dell'energia. Modalità di programmazione «AUTO» o «Programma»: Tenere premuto [Modo] per 3 secondi Premere contemporaneamente le due frecce interrotta per più di 6 ore, è necessario reimpostare l'ora dell'apparecchio.</p>
<p>1- Seleccionar los modos de funcionamiento - Seleccionar los modos de funcionamiento</p> <p>2- Aplicar el tiempo de programación y establecer la hora - Te programieren - De tijd in te stellen - Die 2 Tasten betätigen, um: - Durchführung der Programmierung - Einstellung der Uhrzeit - Pulsar los 2 botones para:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Programar - Poner en hora - Premiere contemporaneamente i 2 tasti per eseguire la programmazione e impostare l'ora - Naciśnąć 2 przyciski, aby: - Wprowadzić godzinę <p>Wykonanie otwartego okna</p> <p>4- Behavior indicator - Gedragsindicator - Verhaltensanzeige - Indicatore di comportamento energetico</p> <p>5- Heating indicator - Verwarmingslampje - Heizanzeige - Piloto de calefacción - Spia di riscaldamento attivo - Lampka sygnalizacyjna</p> <p>6- Predefined (P1/P2/P3) and personalized (P4/P5/P6) programs - Vooraf ingestelde programma's (P1/P2/P3) / persoonlijk ingestelde programma's (P4/P5/P6)</p> <p>7- Temperature Setting - Temperatuurinstelling - Temperatura - Regolazione della temperatura - Regula la temperatura</p> <p>8- On / Off - Aan/uit - Ein/Aus - Marcha / Parada - Accensione / Spegnimento - Wiązanie/wyłazanie</p> <p>9- Reset to ideal temperature - Ideale temperatuur opnieuw instellen - Zurücksetzung auf Idealtemperatur - Reinicializar la temperatura ideal - Ripristino della temperatura ideale</p>	<p>NL SNELLE START</p> <p>Aan - en uitzetten van de verwarming: Instellen van de gewenste temperatuur: (+) en (-) Het selecteren van de gebruiksstand: [Modo] Comfort: Temperatuur instellen met knoppen (+) en (-) ECO: Verlaging van de temperatuur met 3,5 °C ten opzichte van de Comfort voorstand AUTO: Voert het commando uit dat door uw programmeer-eenheid of energiebeheersingssysteem wordt verzonden Vooraf ingesteld: Gebruik een vooraf ingesteld of gepersonaliseerd programma. Instellen VAN DE TIJD De twee toetsknoppen [] en [] gedurende 3 seconden. Bij een stroomonderbreking van meer dan 6 uur moet u uw apparaat weer op de juiste tijd instellen.</p> <p>ES ENCENDIDO RÁPIDO</p> <p>Puesta en marcha/apagado del calentador: Ajuste de la temperatura deseada: Selección del modo de funcionamiento: Confort: Ajustar la temperatura con los botones (+) y (-). ECO: La temperatura baja 3,5 °C respecto a la posición Comfort. Antihielo (Hors-Gel) («7.0»): Mantiene la temperatura ambiente en torno a 7 °C. AUTO: Aplicar la orden enviada por su central de programación o gestor de energía. Pedir un programa predefinido o personalizado durante 3 seg. Pulsar simultáneamente las dos flechas interrumpidas durante más de 6 horas. Deberá volver a ajustar la hora si se produce un corte de corriente de más de 6 horas.</p> <p>PL SZBKI START</p> <p>Włączanie/wyłazanie ogrzewania: Ustawienie żądanej temperatury: (+) i (-). Wybór trybu działania: [Modo] Tryb komfort: ustawianie temperatury przyciskami (+) i (-). Tryb Eco: obniżenie temperatury o 3,5 °C w stosunku do ustawienia trybu komfortowego. Ochrona przed zamrzaniem (7.0): utrzymywanie w pomieszczeniu temp. parali na poziomie około 7 °C. Wezpiecie działywania: wysyłanie programu wstępnie określonego lub specjalnego programu. Wybranie działywania lub menedżera energii. Tryb programowania: AUTOMATYCZNY lub Wstepnie zdefiniowany naciśnięć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk [Modo]</p>	<p>AVVIO RAPIDO</p> <p>Accensione / Spegnimento del riscaldamento: Regolazione della temperatura desiderata: Selezione della modalità di funzionamento: Comfort: Temperatura regolata con i pulsanti (+) e (-). ECO: Riduce la temperatura di 3,5 °C rispetto alla modalità Comfort. Angio (e «7.0»): Mantiene la temperatura ambiente a circa 7 °C. AUTO: Esegu il comando inviato dalla centralina di programmazione o dal sistema di gestione dell'energia. Modalità di programmazione «AUTO» o «Programma»: Tenere premuto [Modo] per 3 secondi Premere contemporaneamente le due frecce interrotta per più di 6 ore, è necessario reimpostare l'ora dell'apparecchio.</p>



Collegamento elettrico - Połączenie elektryczne

- | | |
|--|--|
| <p>(EN) - The electrical installation must be done in compliance with the standards in effect in the country of installation (NFC 15-100 for France).</p> <p>- The unit must be connected to a 230V 50Hz electrical network using a terminal box.</p> <p>Respect the wiring direction:</p> <p>BROWN = PHASE
 BLUE or GRAY = NEUTRAL
 BLACK = PILOT WIRE</p> <p>If the black wire is not used, it must be connected to an electrically insulated terminal and not connected to the electrical network.</p> <p>The black wire may in any event be connected to a ground terminal or to the GREEN / YELLOW wire.</p> <p>- Verify the correct connection of all of the wires in the terminals of the wall-mounted terminal box.</p> <p>The colors to be respected for the connection are those of the electrical installation wires.</p> | <p>(DE) - Der Stromschensch (NFC 15-100 für Frankreich)</p> <p>Das Gerät muss mithilfe einer Anschlussdose an ein Stromnetz mit geänderter Normen entsprechen (NFC 15-100 für Frankreich)</p> <p>- Der Stromschensch muss im Land der Installation</p> <p>BRAUN = PHASE
 BLAU oder GRAU = NEUTRALLEITER,
 SCHWARZ = STEUERLEITER</p> <p>- Wird der schwarze Leiter nicht genutzt, ist er an eine elektrisch isolierte und nicht mit dem Stromnetz verbundene Klemme anzuschließen</p> <p>Die schwarze Leiter darf auf keinen Fall an eine Erdungsklemme oder den GRÜN/GELBEN Leiter angeschlossen werden</p> <p>- Den korrekten Anschluss aller Leiter in den Anschlussklemmen der Wand-Anschlussdose überprüfen</p> <p>Für den Anschluss sind die Farben des Netzkabels des Geräts zu beachten, sie stimmen nicht zwingend mit den Farben der Leitungen der Elektroinstallation überein</p> |
| <p>(NL) - De elektrische installatie moet voldoen aan de normen die in toepassing zijn in het land van installatie (NFC 15-100 voor Frankrijk).</p> <p>- Het apparaat moet worden aangesloten op een elektriciteitsnet van 230 V 50 Hz met behulp van een aansluitdoos.</p> <p>Schikt u met betrekking tot de draad van installatie:</p> <p>BROWN = FASE
 BLAUW of GRUIS = NEUTRAAL (NULL)
 ZWART = SCHAKELDRAD</p> <p>- Als de zwarte draad niet wordt gebruikt, moet deze worden aangesloten op een elektrisch geïsoleerde klem die niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.</p> <p>In geen geval mag de zwarte draad worden aangesloten op een aardklem of op de GROEN/GELB draad.</p> <p>- Controleer of alle draden correct zijn aangesloten op de klemmen van de aansluitdoos.</p> <p>De kleuren waarop u moet letten bij het aansluiten, zijn die van het nets-norm van het apparaat. Deze hoeven niet per se overeen te komen met de kleuren van de kabels in de elektrische installatie.</p> | <p>(ES) - La instalación eléctrica debe respetar las normas vigentes del país de instalación (NFC 15-100 para Francia).</p> <p>- El aparato debe conectarse a una red eléctrica de 230 V y 50 Hz en un cable de conexión respetando el sentido de conexión:</p> <p>MARRÓN = FASE
 AZUL o GRIS = NEUTRO,
 NEGRO = HILO PILOTO,</p> <p>- Si no se utiliza el hilo negro, debe conectarse a un borne aislado eléctricamente y no conectado a la red eléctrica.</p> <p>El hilo negro no debe conectarse nunca a una toma de tierra o al hilo VERDE/AMARILLO</p> <p>- Compruebe que todos los hilos están conectados correctamente a los terminales del cable en los respetos para conectar los cables de la instalación eléctrica del aparato, que no corresponden necesariamente a los de la instalación eléctrica.</p> |

- L'impianto elettrico deve essere conforme alle normative vigenti nel paese di installazione (NFC 15-101 per la Francia).
 - L'apparecchio deve essere collegato a una rete elettrica 230V 50Hz tramite una scatola di collegamento.
 - Rispettare la seguente configurazione dei collegamenti:
 - MARRONE = FASE**
 - BLU o GRIGIO = NEUTRO,**
 - NERO o BIANCO = PILOTA**
 - Se il filo nero non viene utilizzato, deve essere collegato a un morsetto al filo nero deve in alcun caso essere collegato al morsetto di terra o alla VERDE / GIALLO
 - Verificare il corretto serraggio di tutti i conduttori nei morsetti della scatola di collegamento a parete.
 - I colori da rispettare per il collegamento sono quelli del cavo di alimentazione dell'apparecchio e non necessariamente quelli dell'impianto elettrico.



EN - You must not mount a horizontal unit vertically or vice versa.
NL - Een horizontaal apparaat mag niet verticaal worden gemonteerd, en omgekeerd.
DE - Es ist untersagt, ein horizontales Gerät vertikal bzw. ein vertikales Gerät horizontal anzubringen.
ES - Está prohibido montar un aparato horizontal y viceversa.
PT - É vedado instalar um aparelho projetado para il montaggio orizzontale in posizione verticale e viceversa.
PL - Montaż urządzenia poziomego w pionie i odwrotnie jest zabroniony.

[illegible]

Per apparecchi predisposti per l'asciugatura della biancheria:
AVVERENZA: Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'asciugatura di biancheria lavata in acqua.
AVVERENZA: Per evitare qualsiasi pericolo per i bambini molto piccoli, l'apparecchio deve essere installato in modo che il tubo ricevente più basso si trovi ad almeno 600 mm dal pavimento.

Per apparecchi mobili:

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vascio da bagno, docce o piscine;
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto;
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di segni visibili di danneggiamento;
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile oppure fissato a parete, secondo il tipo di installazione previsto.

Per apparecchi contenenti liquido termovettore:

- Questo apparecchio di riscaldamento contiene una quantità precisa di olio speciale. Gli interventi di riparazione che richiedono l'apertura del serbatoio dell'olio devono essere eseguiti esclusivamente dal personale tecnico, da contattare in caso di perdita di olio.
- Al momento dello smaltimento dell'apparecchio, rispettare le normative vigenti relative allo smaltimento dell'olio.

Per apparecchi destinati a installazione in posizione elevata:

- L'apparecchio deve essere installato ad almeno 1,8 m dal pavimento.

werden, dass sich der unterste Heizstab mindestens 600 mm über dem Boden befindet.

- Ur mobile Geräte:
- Das Heizgerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbekkens nutzen.
- Das Heizgerät genau so, wie wenn es heruntergefallen ist, nutzen.
- Das Heizgerät nicht nutzen, wenn es sichtbar Beschädigungen aufweist.
- Das Heizgerät auf einem ebenen, stabilen Untergrund oder ggf. an der Wand befestigt

Für Geräte mit Wärmeträgerflüssigkeit:
-Dieses Heizgerät ist mit einer bestimmten Menge an Spezial-

- Bei der Entsorgung des Heizgeräts sind die Vorschriften zur Entsorgung zu beachten.

Für Geräte, die in der Höhe montiert werden:
- Das Heizgerät muss mindestens 1,8 m über dem Boden installiert werden.

- No utilice este calefactor si se ha calido;
- No utilice el calefactor si presenta signos visibles de deterioro;
- Utilice este calefactor sobre una superficie horizontal y estable, o fijado a una pared;

Para calefactores que contienen un fluido calo-
portador:
- Este calefactor está lleno de
una cantidad específica de
aceite especial. Las repa-
ciones que requieran abrir el
depósito de aceite sólo debe
realizarse el fabricante o su

- Cuando se deseché el calefactor, respete la normativa que regula la eliminación del aceite;

Para instalar el calefactor en alto.
- El calefactor debe instalarse a una altura mínima de 1,8 m del suelo.

Para calefactores portátiles:
- No utilice este calefactor cerca de una bañera, ducha o piscina;

oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstanden haben

Überblick zum Gerät:
- Ist das Gerät abgedeckt, besteht
- Abreizen am Gerät, insbesondere
- im spannungsfreien Zustand und
- durch einen entsprechend qualifizier-
- te Person erfolgen.
- Die Stromversorgung des Geräts
- muss über eine airdrop Trennvor-
- richtung gemäß den geltenden Ins-
- taltationsvorschriften erfolgen.
- Das Gerät darf nicht unter einer

- Steckdose installieren werden
- Die Stromversorgung muss durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsstrom von höchstens 30 mA geschützt werden, insbesondere wenn das Gerät in einem Raum installiert ist, in dem sich eine Badewanne oder Dusche befindet
- Wenn das Stromkabel beschädigt

gesen Kunden dienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit ist vor jedem Gebrauch sicherzustellen, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet.
- Ein Gerät, das einen Schlag erlitten hat oder sichtbare Schäden

utilización del aparato con total seguridad y hayan comprendido perfectamente los peligros potenciales.

WARNUNG: NICHT ABDECKEN.

ACHTUNG – Eltern sollte dieses Problem nicht unterschätzen. Versuchen, Besonderen Vorsicht ist in Anwesenheit von Kindern und Jugendlichen zu beobachten. Diesem Gerat kann von Kindern eingesprochen werden. Kopfelektroden oder geistigen Fähigkeiten der mangelnder Ernährung und schlechteren Ausw...

1. Die Kinder werden in der Regel in der Gruppe unterrichtet, wobei die Kinder in der Regel in der Gruppe unterrichtet werden. Die Kinder werden in der Regel in der Gruppe unterrichtet, wobei die Kinder in der Regel in der Gruppe unterrichtet werden.

ADVERTENCIA: NO CUBRIR

Cuidado, hot surface

CUIDADO

Cuidado, superficie muy caliente

ES

W

Algunas partes de este producto pueden estar muy calientes y provocar quemaduras. Es necesario prestar una atención especial en presencia de niños y de personas vulnerables.

[illegible]

staal en ze onder toezicht staan of
ten als het in de normale stand
het apparaat alleen aan- of uitzet-
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen
duren toezicht is.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moe-
ten uit de buurt van het apparaat
worden gehouden, tenzij er voort-
worden geboden.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moe-
ten niet door kinderen zonder toezicht
moeten worden uitgeschakeld, mogen
zaamheden die door de gebruiker
Onderhoud en schoonmaakwerk-
niet met het apparaat spelen.
risico's begrijpen. Kinderen mogen
van het apparaat en de mogelijke
gebruik van het veilig gebruik
toezicht staan of instructies hebben
ervaring en kennis, mis zij onder
- Het apparaat mag niet direct onder
voorschijn.
stroomtoedracht veroorzaken die
voldoende aan de geldende installa-
de stroomtoevoer moet worden
beveiligd met een aardlekschake-
laar met een nominale stroomsterk-
te van maximaal 30 mA, vooral bij
een gewaarschuwd persoon om risi-
co's te voorkomen.
- Controleer voor gebruik altijd of
het apparaat veilig in orde is, om
van veiligheid te garanderen.
- Instaleer of schakel het apparaat
niet of zichtbare schade veroorzaakt
zoals vervormingen, beschadigde



regarding the safe use of the unit
vised or have received instructions
when the children are being super-
an intended normal position and
has been placed or installed as
the unit on and off, as long as it
3 and 8 can be allowed to turn
- Children between the ages of
vised, unless they are constantly super-
should be kept away from the unit
- Children under the age of 3
without supervision.
clean or perform the user's upkeep
Children must not be allowed to
unit.
Children must not play with the
involved were properly understood.
were given to them and if the risks
concerning the safe use of the unit
or if instructions
rectly supervised, or if they are cor-
or by people lacking experience
seasonal or mental capacities
by people with limited physical
- of at least eight years of age and
- This unit may be used by children
vulnerable people.
presence of children or
especially careful in the
and can cause burns. Be
may become very hot
Some parts of this unit



and properly understand the poten-
tial dangers.
- Children between the ages of 3
and 8 must not plug in, adjust or
clean the unit, nor carry out upkeep.
if the unit is covered, there is a risk
of overheating.
All work on the unit, and particularly
its electrical connection, must be
carried out with the unit turned off
and by a qualified person.
- The electrical power supply of the
unit must include an on-polar cut-
off device in compliance with the
installation procedure.
- The unit must not be installed
under an electrical socket
be protected by a residual differ-
ential device or assigned current equal
to at least 30 mA, particularly in
the event of installation in an area
containing a bathtub or a shower.
- If the power cord is damaged, it
must be replaced by the manufac-
turer, its after-sales service depart-
ment or a person with similar qualifi-
cations to avoid all danger.
- To guarantee your safety, make
sure that the unit is in perfect condi-
tion before using it.
- Do not install or turn on a unit that
has received a shock or which has
visible damage such as deforma-
tions, damaged wires, broken or
disconnected parts, or parts that
have been modified.
- The unit must be fastened to its
support. The use of adhesives to
fasten the support or the unit is
prohibited.

and properly understand the poten-
tial dangers.
- Children between the ages of 3
and 8 must not plug in, adjust or
clean the unit, nor carry out upkeep.
if the unit is covered, there is a risk
of overheating.
All work on the unit, and particularly
its electrical connection, must be
carried out with the unit turned off
and by a qualified person.
- The electrical power supply of the
unit must include an on-polar cut-
off device in compliance with the
installation procedure.
- The unit must not be installed
under an electrical socket
be protected by a residual differ-
ential device or assigned current equal
to at least 30 mA, particularly in
the event of installation in an area
containing a bathtub or a shower.
- If the power cord is damaged, it
must be replaced by the manufac-
turer, its after-sales service depart-
ment or a person with similar qualifi-
cations to avoid all danger.
- To guarantee your safety, make
sure that the unit is in perfect condi-
tion before using it.
- Do not install or turn on a unit that
has received a shock or which has
visible damage such as deforma-
tions, damaged wires, broken or
disconnected parts, or parts that
have been modified.
- The unit must be fastened to its
support. The use of adhesives to
fasten the support or the unit is
prohibited.

kabes, gebroken of losgeraakte
onderdelen, of als onderdelen zijn
gewijzigd
- Het apparaat moet op de daarvoor
bestemde steun worden bevestigd;
het gebruik van lijn of andere kleef-
middelen is niet toegestaan
WAARSCHUWING: Gebruik deze
verwarming niet in kleine ruimtes
wanneer er personen aanwezig zijn
die de ruimte niet zelfstandig kun-
nen verlaten, tenzij er voortdurend
toezicht is
WAARSCHUWING: Om brandge-
vaar te voorkomen, moeten brande-
gordijnen en andere brandbare
materialen minimaal 1 meter van de
luchtruimte van het apparaat wor-
den gehouden
WAARSCHUWING: Gebruik de
verwarming niet als het paneel van
glas, keramiek of soortgelijk mate-
riaal beschadigd zijn.
Voor apparaten die gebruik
kunnen worden om wasgoed
te drogen:
WAARSCHUWING: Dit apparaat
mag uitsluitend worden gebruikt
om met water gewassen wasgoed
te drogen.
Leg het wasgoed altijd op de daar-
voor bestemde voorzieningen van
het apparaat.
WAARSCHUWING: Plaats het
apparaat zo dat de onderste ver-
warmingsslaats minimaal 600 mm
boven de vloer blijft, om gevaar
voor jonge kinderen te voorkomen.

forbidden.
WARNING: Do not use this heat-
ing unit in small premises when
they are occupied by people who
would be unable to leave them on
their own, unless there is constant
supervision.
WARNING: In order to reduce the
risk of fire, textiles, curtains, or other
inflammable materials must be kept
at least 1 m away from the air outlet
of the unit.
WARNING: This heating unit must
not be used if the glass or cera-
mic panels or similar materials are
damaged.
For units that can be used for
laundry drying:
WARNING: This unit is only
intended for the drying of water
washed items.
The laundry items to be dried must
be placed on the parts of the unit
intended for this purpose.
WARNING: To avoid all danger to
very young children, this unit should
be installed such that the lowest
heating bar is at least 600 mm
above the floor.
- Do not use this heating unit if its
has fallen.
- Do not use this heating unit if it
shows visible signs of damage.

Voor mobiele apparaten:
- Gebruik deze verwarming niet
in de buurt van een bad, dou-
che of zwembad;
- Gebruik de verwarming niet
als het apparaat is gevallen;
- Gebruik de verwarming niet
waarmee de verwarming niet
stort bevatten:
- Deze verwarming bevat een
naauwkeurig afgemeten hoe-
veelheid speciale olie. Repa-
ratienservice worden uitgeleverd,
wordt gepoemd of anderszins
raffies waarbij het oliereservoir
van de fabrikant of diens klan-
de verwarming rekéning met de
geleidelijke voorschriften voor het
afvoeren van olie.
Voor apparaten die op
de wand indien van toepassing,
persvak, of bevestigd deze aan
een horizontaal en stabiel op-
gebruik deze verwarming op
als er zichtbare schade is,
waarmee de verwarming niet
gebruik deze verwarming niet
als het apparaat is gevallen;
- Gebruik de verwarming niet
waarmee de verwarming niet
stort bevatten:
- Deze verwarming bevat een
naauwkeurig afgemeten hoe-
veelheid speciale olie. Repa-
ratienservice worden uitgeleverd,
wordt gepoemd of anderszins
raffies waarbij het oliereservoir
van de fabrikant of diens klan-
de verwarming rekéning met de
geleidelijke voorschriften voor het
afvoeren van olie.

- Use this heater on a horizontal
and stable surface, or attached
to a wall, as appropriate.
- When the heating unit is dis-
carded, respect the regulations of
concerning the elimination of
the oil.
For units that can be used for
laundry drying:
WARNING: This unit is only
intended for the drying of water
washed items.
The laundry items to be dried must
be placed on the parts of the unit
intended for this purpose.
WARNING: To avoid all danger to
very young children, this unit should
be installed such that the lowest
heating bar is at least 600 mm
above the floor.
- Do not use this heating unit if it
has fallen.
- Do not use this heating unit if it
shows visible signs of damage.

 intuis



EUROSPOT 2

EN - Instructions for installation and use - NL - Installatie- en gebruiksaanwijzing
DE - Installations- und Gebrauchsanleitung - ES - Manual de instalación y utilización
IT - Istruzioni per l'installazione e l'uso - PL - Instrukcja montażu i obsługi



Scan the QR code for the complete notice
Scan deze QR-code voor de volledige handleiding
Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die vollständige Anleitung zu erhalten.
Escanear el código QR para ver el manual completo
Per consultare il manuale completo, scansionare il codice QR
Aby uzyskać pełną instrukcję, należy zeskanować ten kod QR.

